



Республика Молдова  
ПАРЛАМЕНТ  
КОДЕКС  
№. 225  
от 30.05.2003

## ГРАЖДАНСКИЙ ПРОЦЕССУАЛЬНЫЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Опубликован : 12.06.2003 в Monitorul Oficial Nr. 111-115    статья № : 451    Дата  
вступления в силу : 12.06.2003

### Глава XLII ПРИЗНАНИЕ И ИСПОЛНЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ И АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ

#### **Статья 467. Признание и исполнение решений иностранных судебных инстанций**

(1) Решения иностранных судебных инстанций (включая мировые соглашения) признаются и исполняются с полным правом в Республике Молдова, если это предусмотрено международными договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова, либо на основе принципа взаимности в том, что касается последствий решений иностранных судебных инстанций.

(2) В настоящей главе под решением иностранной судебной инстанции понимается решение по гражданскому делу, вынесенное судом общей юрисдикции или специализированным судом на территории иностранного государства.

*[Ст. 467 ч. (2) изменена ЗП244-XVI от 21.07.06, МО178-180/17.11.06 ст.814]*

(3) Решение иностранной судебной инстанции может быть предъявлено к принудительному исполнению в Республике Молдова в течение трех лет с момента вступления решения в законную силу в соответствии с законом государства, в котором оно было вынесено. Пропущенный по обоснованной причине срок может быть восстановлен судебной инстанцией Республики Молдова в порядке, предусмотренном статьей 116.

(4) Решения иностранных судебных инстанций, которыми приняты меры по обеспечению иска, а также вынесенные с временным исполнением, не могут быть приведены в исполнение на территории Республики Молдова.

#### **Статья 468. Ходатайство о признании решения иностранной судебной инстанции**

Решения иностранных судебных инстанций, не приведенные в исполнение добровольно, могут быть приведены в исполнение на территории Республики Молдова по требованию кредитора на основании разрешения, выданного апелляционной палатой общей юрисдикции, в округе которой будет исполняться решение. Если должник не имеет места жительства или места нахождения в Республике Молдова либо если место жительства не известно, решения приводятся в исполнение в месте нахождения его имущества.

#### **Статья 469. Содержание ходатайства**

(1) Ходатайство о признании решения иностранной судебной инстанции должно содержать:

- а) имя или наименование кредитора, а также его представителя, если ходатайство подается представителем, указание их места жительства или места нахождения;
- б) имя или наименование должника, указание его места жительства или места нахождения;
- в) просьбу о разрешении принудительного исполнения решения либо указание, с какого времени требуется его исполнение.
- (2) В целях правильного и более быстрого разрешения дела в заявлении могут указываться номера телефонов, факсов, адреса электронной почты и другие сведения.
- (3) К ходатайству прилагаются документы, предусмотренные международным договором, одной из сторон которого является Республика Молдова. Если в международном договоре не указаны такие документы, то к заявлению прилагаются:
- а) копия решения иностранной судебной инстанции, разрешение исполнения которого требуется, засвидетельствованная в установленном порядке вынесшей его судебной инстанцией;
- б) официальный документ о том, что решение иностранной судебной инстанции вступило в законную силу согласно закону государства, в котором вынесено решение, если это не следует из текста самого решения;
- в) документ, из которого следует, что сторона, против которой вынесено решение, не принимала участия в процессе, хотя была в установленном законом порядке извещена о рассмотрении дела;
- г) документ об исполнении решения, если оно ранее было приведено в исполнение на территории соответствующего государства.
- (4) Документы, предусмотренные пунктами а), б) и г) части (3), сопровождаются заверенным переводом на молдавский язык и легализуются с соблюдением положений статьи 466. Легализация не требуется в случае, если стороны согласны с представлением документов в виде заверенных копий.

#### **Статья 470. Порядок рассмотрения ходатайства**

- (1) Ходатайство о признании решения иностранной судебной инстанции рассматривается в судебном заседании с извещением должника в установленном законом порядке о месте, дате и времени рассмотрения ходатайства. Неявка без обоснованной причины должника, которому в установленном законом порядке вручена повестка, не препятствует рассмотрению ходатайства.
- (1<sup>1</sup>) Судебная инстанция, рассматривающая ходатайство о признании решения иностранной судебной инстанции, информирует об этом в обязательном порядке и незамедлительно Министерство юстиции и при необходимости Национальный банк Молдовы – в случае, если дело касается лицензированного им финансового учреждения, с передачей при этом заявления и прилагаемых документов. Присутствие представителя Министерства юстиции и, при необходимости, Национального банка Молдовы в судебном заседании, в котором рассматривается ходатайство о признании решения иностранной судебной инстанции, обязательно. Неявка представителя Министерства юстиции и, при необходимости, Национального банка Молдовы, вызванных в установленном законом порядке, не препятствует рассмотрению дела.
- [Ст. 470 ч. (1<sup>1</sup>) в редакции ЗП15 от 15.01.12, МО46-47/07.03.12 ст.138]  
[Ст. 470 ч. (1<sup>1</sup>) введена ЗП184 от 27.08.11, МО146/28.08.11 ст.450]
- (2) Судебная инстанция может удовлетворить обоснованную просьбу должника об отложении рассмотрения заявления, известив его об этом.
- (3) Выслушав объяснения должника и рассмотрев представленные доказательства, судебная инстанция выносит определение о разрешении принудительного исполнения решения иностранной судебной инстанцией или об отказе в этом.
- (4) Если решение иностранной судебной инстанции содержит решения по нескольким требованиям, которые могут быть разделены, разрешение их исполнения может быть дано по каждому из них отдельно.

(5) При рассмотрении ходатайства о признании решения иностранной судебной инстанции судебная инстанция, в которой испрашивается признание, может в случае необходимости потребовать объяснений от лица, подавшего ходатайство о признании, заслушать должника по поданному ходатайству или потребовать объяснений от судебной инстанции, вынесшей решение.

(6) Судебная инстанция Республики Молдова не может начать пересмотр решения иностранной судебной инстанции по существу либо изменить его. В случае необходимости проверяются условия, предусмотренные законом для разрешения исполнения решения иностранной судебной инстанции.

(7) На основании решения иностранной судебной инстанции и вступившего в законную силу определения о разрешении принудительного исполнения этого решения выдается исполнительный лист, который направляется судебному исполнителю, назначенному кредитором. В случае, когда судебный исполнитель не назначен, применяются положения статей 15 и 30 Исполнительного кодекса.

[Ст. 470 ч. (7) изменена ЗПЗ7 от 07.03.12, МО60-62/30.03.12 ст. 195]

**Статья 471. Отказ в разрешении принудительного исполнения решения**

(1) Отказ в разрешении принудительного исполнения решения иностранной судебной инстанции допускается в случаях, когда:

- a) решение по законодательству государства, на территории которого оно вынесено, не вступило в законную силу или не подлежит исполнению;
- b) сторона, против которой вынесено решение, была лишена возможности принять участие в процессе вследствие того, что она не была в установленном законом порядке извещена о месте, дате и времени рассмотрения дела;
- c) рассмотрение дела относится к исключительной компетенции судебных инстанций Республики Молдова;
- d) имеется решение судебной инстанции Республики Молдова, в том числе не вступившее в законную силу, вынесенное по спору между теми же сторонами, о том же предмете и по тем же основаниям, или в производстве судебной инстанции Республики Молдова имеется дело, возбужденное по спору между теми же сторонами, о том же предмете и по тем же основаниям до обращения к иностранной судебной инстанции;
- e) исполнение решения могло бы причинить ущерб суверенитету или угрожало бы безопасности Республики Молдова либо противоречило бы публичному порядку Республики Молдова;
- f) истек срок давности предъявления решения к принудительному исполнению и просьба кредитора о восстановлении пропущенного срока не удовлетворена судебной инстанцией Республики Молдова;
- g) решение иностранной судебной инстанции является результатом нарушения, допущенного в производстве, осуществляемом вне пределов Республики Молдова.

(2) Копия определения судебной инстанции, вынесенного в соответствии с частью (3) статьи 470, направляется судебной инстанцией кредитору и должнику в трехдневный срок со дня вынесения определения. Определение может быть обжаловано в вышестоящую судебную инстанцию в порядке и сроки, установленные настоящим кодексом.

**Статья 472. Признание решений иностранных судебных инстанций, не требующих принудительного исполнения**

(1) Решения иностранных судебных инстанций, которые не требуют принудительного исполнения, признаются без последующей процедуры, если со стороны заинтересованного лица не поступят возражения против этого.

(2) Заинтересованное лицо вправе в месячный срок после того, как ему стало известно о получении решения иностранной судебной инстанции, заявить в апелляционную палату

общей юрисдикции по месту своего жительства или месту нахождения возражения против признания этого решения.

(3) Возражения заинтересованного лица против признания решения иностранной судебной инстанции рассматриваются в открытом судебном заседании с извещением этого лица в установленном законом порядке о месте, дате и времени рассмотрения. неявка без обоснованной причины заинтересованного лица, которому была вручена в установленном законом порядке повестка, не препятствует рассмотрению возражений.

(4) Судебная инстанция может удовлетворить обоснованную просьбу заинтересованного лица об отложении рассмотрения возражений, известив его об этом.

(5) По рассмотрении возражений против признания решения иностранной судебной инстанции выносится определение.

(6) Копия определения судебной инстанции в пятидневный срок со дня его вынесения направляется судебной инстанцией лицу, по просьбе которого было вынесено решение иностранной судебной инстанции, или его представителю и лицу, заявившему возражения против признания решения. Определение судебной инстанции может быть обжаловано в вышестоящую судебную инстанцию в порядке и сроки, установленные настоящим кодексом.

#### **Статья 473. Отказ в признании решения иностранной судебной инстанции**

Отказ в признании решения иностранной судебной инстанции, которое не требует принудительного исполнения, допускается при наличии оснований, предусмотренных частью (1) статьи 471.

#### **Статья 474. Признание решений иностранных судебных инстанций, не требующих последующей процедуры**

В Республике Молдова признаются следующие решения иностранных судебных инстанций, не требующие по своему характеру последующей процедуры:

a) решения, касающиеся гражданского статуса гражданина государства, судебная инстанция которого вынесла решение либо, если оно было вынесено в третьем государстве, признала сначала в государстве, в котором имеет гражданство каждая из сторон;

b) решения о расторжении, аннулировании или признании недействительным брака, а также по другим спорам между супругами, за исключением относящихся к недвижимости, находящейся за рубежом, между гражданами Республики Молдова и иностранными гражданами, если на дату расторжения брака хотя бы один из супругов проживает вне пределов Республики Молдова;

c) решения о расторжении, аннулировании или признании недействительным брака между гражданами Республики Молдова, если на дату расторжения брака оба супруга проживали вне пределов Республики Молдова;

d) другие решения, предусмотренные законом Республики Молдова.

#### **Статья 475. Признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений**

(1) Положения статьи 469, за исключением части (3), статей 470, 471, за исключением пунктов a), b), c), d) и f) части (1), статьи 472 применяются соответствующим образом к признанию и приведению в исполнение иностранных арбитражных решений.

(2) Сторона, ходатайствующая о признании или приведении в исполнение иностранного арбитражного решения, обязана представить в суд подлинное арбитражное решение или заверенную копию такового, а также подлинное арбитражное соглашение или заверенную в установленном порядке копию такового. Если арбитражное решение или арбитражное соглашение изложены на иностранном языке, сторона должна представить заверенный в установленном законом порядке перевод этих документов на молдавский язык.

#### **Статья 476. Отказ в признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений**


(1) В признании и приведении в исполнение иностранного арбитражного решения может быть отказано по просьбе стороны, против которой оно направлено, если эта сторона представит компетентной судебной инстанции, в которой испрашивается признание или приведение в исполнение, доказательства того, что:

- a) одна из сторон арбитражного соглашения была в какой-либо мере недееспособна или это соглашение недействительно по закону, которому стороны его подчинили, а при отсутствии такого указания - по закону страны, где решение было вынесено;
- b) сторона, против которой вынесено решение, не была в установленном законом порядке уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве либо по другим причинам не могла представить доказательства или дать объяснения арбитражу;
- c) решение вынесено по спору, не предусмотренному арбитражным соглашением или не подпадающему под его условия;
- d) решение содержит положения по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, с тем, однако, что если положения по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением, то та часть арбитражного решения, в которой содержатся положения по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, может быть признана и приведена в исполнение;
- e) состав арбитража или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон или в отсутствие такового не соответствовали закону той страны, где имел место арбитраж;
- f) решение еще не стало обязательным для сторон, или было отменено, или его исполнение было приостановлено судебной инстанцией страны, в которой или в соответствии с законом которой оно было вынесено.

(2) Судебная инстанция также отказывает в признании и приведении в исполнение решения иностранного арбитража, если ею установлено, что объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по закону Республики Молдова или признание и приведение в исполнение этого арбитражного решения противоречит публичному порядку Республики Молдова.

(3) Если в судебной инстанции заявлено ходатайство об отмене или приостановлении исполнения арбитражного решения, судебная инстанция, в которой испрашивается признание или приведение в исполнение, может отложить вынесение решения по ходатайству, если сочтет это надлежащим.

Выписка верна

  
Кристина Богдана, консультант  
Отдел международного правового сотрудничества  
Управление международных отношений и европейской интеграции  
Министерство юстиции Республики Молдова

